

- 235 **Si** nigen. **ir zwô dô truogen** dar  
 ûf die taveln wol gevar  
**daz silber** unt leitenz nider.  
**dô giengen si mit zühten** wider  
 5 zuo den êrsten zwelven **sân**.  
 ob ich geprüevet rehte hân,  
 hie sulen ahzehen vrouwen stên.  
 Âvoy, nû siht man sehse gên  
 in wæte, die man tiure galt.  
 10 **daz** was halbez pfält,  
 daz ander pfelle von Ninnive.  
 dise unt die êrsten sehse ê  
 truogen zwelf röcke geteilet,  
 gein **tiwerer** kost geveilet.  
 15 Nâch den **kom** diu künegîn.  
**ir** antlütze gap den schîn,  
 si wânden alle, ez wolde tagen.  
 man sach die maget an ir tragen  
 pfellel von Arabi.  
 20 ûf einem grüenem achmardî  
 truoc si den wunsch **von** pardîs,  
 bêde **wurzeln** unt rîs:  
 daz was ein dinc, daz **hiez** der Grâl,  
 erden wunsches überwal.  
 25 **Repanse de schoye si** hiez,  
 die **sich der** Grâl tragen liez.  
 der Grâl was von sölher art:  
 wol **muose ir** kiusche sîn bewart,  
 diu sîn **ze** rehte solde pflegen.  
 30 **diu** muose valsches sich bewegen.

D

1 *Initiale D* 8 *Majuskel D* 15 *Majuskel D*

11 Ninnive] Ninnivê D 25 Repanse de schoye] Repanse de schoye D

- si** nigen, **ir zwô. dô truogen si** dar  
 ûf die taveln wol gevar  
**diu mezzter** und leiten **si** nider  
**und giengen dô mit zühten** wider  
 5 zuo den êrsten zwelven **stân**.  
 ob ichz gebrüefet rehte hân,  
 hie sullen ahzehen vrouwen stân.  
 âvoy, nû siht man sehse gân  
 in wæte, die man tiure galt.  
 10 **daz** was halbez blîalt,  
 daz ander pfelle von *Ninive*.  
 dise und die êrsten sehse ê  
 truogen zwelf röcke geteilet,  
 gegen **tiuren** kost geveilet.  
 15 nâch den **kam** diu künigîn.  
**ir** antlitze gap den schîn,  
 si wânden al, ez wolte tagen.  
 man sach die maget an ir tragen  
 pfelle **guot** von Arabi.  
 20 ûf einem grüenen achmardî  
 truoc si den wunsch **vom** paradîs,  
 beide **wurzeln** und rîs:  
 daz was ein dinc, daz **hiez** der Grâl,  
 erden wunsches überwal.  
 25 **Repanse de schoye si** hiez,  
 die **sich** †den†Grâl tragen liez.  
 der Grâl was von solher art:  
 wol **muose ir** kiusche sîn bewart,  
 diu sîn **ze** rehte solde pflegen.  
 30 **si** muose valsches sich bewegen.

m n o Fr69

1 *Verse 235.1 und 235.4 kontrahiert zu:* Si nigen si mit zuhten wider m · nigen] nyder n (o) 2 *Vers 235.2 fehlt* m · taveln] tavel Fr69 5 zwelven] zwolff o 6 gebrüefet] geprüefent o 7 ahzehen] aczehen o 8 âvoy nû] Anoi nu m Owe nu n Owe mýner o 9 in wæte] Jwete m 10 halbez] helbes o · blialt] blalt m 11 Ninive] nime m jme n (o) 12 êrsten] [erster]: ersten m [sehsten]: ersten o 14 tiuren] túrer n (o) Fr69 · geveilet] geuiellet m 16 antlitze] anczlitz o 17 al ez] alles m · tagen] iagen m jagen n o 18 maget] magen m 19 pfelle] Gefelle o · Arabi] araby n arabý o arabj Fr69 20 ûf] Vs m n · grüenen] grumen m grunem Fr69 · achmardî] archamadj Fr69 21 vom] von n o 22 beide wurzeln] Beidv wrzen Fr69 23 Grâl] gual m [gnal]: gral o 24 überwal] vber al m 25 Repanse de schoye] Reppasse de schoi m Ropanse de schoye n [Res]: Repanse do schoie o 26 liez] liesse o 28 muose] musse m muste n 29 sîn] sie m 30 si] So o · muose] musse m muste n muse Fr69

\*G

- ez nigen **zwô unde truogen** dar  
ûf die tavelen wol gevar  
**daz silber** unde leitenz nider.  
**dô giengen si mit zühten** wider  
5 zuo den êrsten **zwelven stân**.  
obe **ichz** geprüvet rehte hân,  
hie sulen ahzehen vrouwen stên.  
âvoy, nû siht man sehse gên  
in wæte, die man tiure galt.  
10 **ez** was halbez pfialt,  
daz ander pfelle von Ninve.  
dise unt die êrsten sehse ê  
truogen zwelf röcke geteilt,  
gein **tiur** kost geveilt.  
15 nâch den **gie** diu künigîn.  
**der** antlitze gap den schîn,  
si wânden alle, ez wolde tagen.  
man sach die maget an ir tragen  
pfelle von Arabis.  
20 ûf einem grünen achmardîs  
truoc si den wunsch **von** pardîs,  
beidiu **wurz** unde rîs:  
daz was ein dinc, **daz hiez** der Grâl,  
erden wunsches *überwal*.  
25 **Urrepanschoye** hiez,  
die **man den** Grâl tragen liez.  
der Grâl was von solher art:  
wol **muoser** kiusche sîn bewart.  
diu sîn **ze** reht solte pflegen,  
30 **diu** muose valsches sich bewegen.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr51

1 *Initiale* Z Fr21 15 *Initiale* I O 27 *Initiale* Fr51

1 ez] Jr Fr51 · zwô] zo G ȳe zwo L · unde] die L · truogen] tragen  
M 2 die] den R 3 leitenz] legtes Q 4 dô giengen si] Da gingen  
sie M (Z) Vnd gingen do Q · wider] om. M 5 zuo] aber zo G ·  
zwelven] om. G · stân] san O L M Q Z Fr51 6 ichz] ich Fr51 ·  
geprüvet rehte] reht Geparliert I 8 âvoy] Awe O · sehse] [sie]:  
sisze L spise R 9 man] ma I · galt] Gap I 10 halbez] half Fr51 11  
Ninve] Niniue I (Q) ninive O (M) Z Nýnive L nyniue R nýnyue  
Fr51 12 dise] Diesen Q · êrsten] andern O (L) om. Fr51 · sehse]  
spise R 13 röcke] choche O · geteilt] geteyl Q 14 gein tiur] Gein  
tivrr O (L) (R) Getivwer Q Mit túrrer R Zo durer Fr51 15 nâch]  
÷ach O · den] dem R 16 der] Jr Q Fr51 17 wânden] wolden O  
wondet R 18 an ir] abir M 19 Arabis] arabi O M R Z Arabý L  
araby Q Fr51 20 einem] einen O Fr51 · grünen] grûnem Q ·  
achmardîs] Achmardi O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr51) 21 truoc  
si] Si truc I · wunsch] wusch M · von] om. R 22 wurz] wurtzen  
L vourze Fr51 23 Daz dinch heiz der gral Fr51 · daz hiez] hiez  
G 24 erden wunsches] erden wunsch G (O) der het den wunsch  
I Erden wúnschen Q · überwal] vber al G (I) Q (Z) vberval O  
25 Urrepanschoye] Luuirpanschi de schoy I Repanse des hoie O  
Vrrepensade schoie L Vrrepansade schoie M Repansse de tshoye  
Q Rapanse dehoie R Vrrepansade de tschoie Z Vrrepansade de schoye  
Fr51 · hiez] sie hiez L (Q) 26 die] Den Fr51 · man den] sich  
der L R sie der Q sich den Z · tragen] da tragen I · liez] leyz  
Fr51 27 was] wasz so Q 28 wol muoser] er must I Wol mvse ir  
O (L) (M) (Q) (R) · bewart] gewart Q 29 solte] solten Q 30  
diu] Der M · muose] must I (L) (M) (Q) (Z) (Fr51) · valsches]  
[valschen]: valschez L · sich] [mich]: sich O · bewegen] verwegem R

\*T

- si nigen. **dô truogen zwô** dar  
ûf die taveln wol gevar  
**daz silber** unde legetens nider.  
**mit grözer zuht si giengen** wider  
5 zuo den êrsten **zwelven stân**.  
- - -  
- - -  
Âvoy, nû siht man sehse gân  
in wæte, die man tiure galt.  
10 **ez** was halbez blialt,  
daz ander **was** pfelle von Ninive.  
dise unde die êrsten sehse ê  
truogen zwelf röcke geteilet,  
gegen **tiurer** koste *geveilet*.  
15 Nâch den **gie** diu künegîn.  
**der** antlitze gap den schîn,  
si wânden alle, ez wolte tagen.  
man sach die maget an ir tragen  
pfelle von Arabi.  
20 ûf einem grünen achmardi  
truoc si den wunsch **von** paradîs,  
beidiu **wurzeln** unde rîs:  
daz was ein dinc, **daz heizet** der Grâl,  
erden wunsches *überwal*.  
25 **Repanse de joie si** hiez,  
die **sich der** Grâl tragen liez.  
Der Grâl was von solher art:  
wol **muose ir** kiusche sîn bewart,  
diu sîn rehte solte pflegen.  
30 **diu** muose valsches sich bewegen.

T U V W

8 *Majuskel* T 15 *Majuskel* T 23 *Überschrift*: [\*]: Hie sizet  
parzival vber tisch zvme grole bi anfortaz V 27 *Majuskel* T

1 dô] vnd W · truogen] drungen U · zwô dar] [\*]: ir zwo dar V  
dar W 3 [\*]: Die messer vnde leiten si nider V · silber] selbe U  
4 si giengen] gingen sie U (V) 5 zwelven] zwayen W 6 *Versfolge*  
235.8-6-7 U V · Ob ich iz gepruvet rechte han (recht geprúfet  
han W ) U (V) (W) 7 Hie soln ebern vreuwen stan U Hje sollent  
ahzehen juncfrowen stan (frawen gan W ) V (W) 8 Ávoy] Ach W  
· gân] stan W 10 Plyat waz es ist mir gezalt W · blialt] phýalt  
V 11 daz ander was] Vnd gut W 12 die] om. W 14 geveilt]  
gevielet T 19 pfelle] Pfellor [\*]: gut V · Arabi] Araby T 20  
achmardi] achýmardi V 21 von] om. W 22 wurzeln] wurtzel W  
23 daz heizet der Grâl] daz [hei\*]: heis der gral V vnd haist der  
gral W 24 Der erde wunsch úber al W · úberwal] vberal T (U) 25  
Repanse de joie] Repanse de íoie T Repanse de íoie V Vtrepans  
de schoye W 26 die] [D\*]: Do U · der] [\*n]: der V 28 muose]  
mvse T · ir] er W 29 diu sîn] die sin T [D\*]: Die sin ze V Die sein  
zu W 30 diu] die T Sý V · muose] mvse T muzen U · sich] sein W